ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 13 FEBRUARI 1956 — No. 2453

Lange Carnavalsparade trok gistermiddag door straten van Oranjestad en vormde waardig sluitstuk op druk en feestelijk weekend

Iets kleinere deelname dan verleden jaar

ORANJESTAD: — Duizenden kwamen gistermiddag naar de Lloyd G. Smith Boulevard bij de haven in Oranjestad kijken naar de kleurrijke carnavalsstoet, die zich vanaf drie uur langs deze weg en door de straten van de stad zou gaan slingeren. Reeds om twee uur begonnen de eerste wagens, volgeladen met vaders moeders, kinderen, vrienden en bekenden, naar de plaats van verzameling te stromen en diegenen, die pas tegen drie uur kwamen konden vaak slechts met zeer veel moeite een plaatsje krijgen. De honderden personenwagens, die de kijklustigen brachten, maakten alle parkeerruimte meer dan vol.

Inmiddels waren de deelnemers langs een andere weg naar de open vlakte bij het D.O.W.-kantoor gekomen en daar stelden zij zich op volgens de aanwijzingen van het Carnavalscomité Aruba-1956, dat met de organisatie van dit fraaie sluitstuk op het Arubaanse carnaval belast was. Veel meer wagens dan oorspronkelijk opgegeven bleken uiteindelijk een plaatsje in de lange stoet te vinden, ofschoon het totaal — volgens onze gegevens — niet zo groot was als verleden jaar. Thans waren het namelijk 65 versierde wagens, die meededen, verleden jaar ongeveer tachtig.

Trouwens gaat men verder met verleden jaar vergelijken, dan geloven wij te mogen stellen, dat de parade iets minder fleurig was. Doch dit kan ook zijn oorzaak vinden in het feit, dat wij nu eigenlijk iets zien, dat al bekend was, terwijl de impressie van verleden jaar nergens aan getoetst kon worden. Dat er overigens door de meeste deelnemers zeer veel werk gemaakt was van hun wagens staat als



Olga Tromp, de Carnavalskoningin van de Aruba Social Club (tevens Miss Schlitz) met naast haar (l) Prins Walter Wong en verder Prins Carnaval en zijn Pancho. (Foto Bonke)

een paal boven water. Duidelijk was te zien hoeveel zorg en moeite aan de deelnemingen zaten. Ook bij diegenen, die geen prijs toegekend kregen.

Men kreeg van alles naar het hoofd.

De jury had overigens een moeilijke taak. De zeven mensen, die de beoordelingen moesten vormen waren dan ook geruime tijd bezig. Aan het einde van dit artikel zullen wij de namen van de prijswinnaars bekendmaken.

Even na drie uur zette de parade zich in beweging. Vlak bij de haven bevonden zich nog een aantal opvarenden van de „State of Maine"; het kreeg men naar het hoofd. Ongelukken zijn er echter — voor zover wij te weten konden komen — niet voorschip vertrok namelijk — op speciaal verzoek — pas om zes uur in plaats van, zoals de bedoeling was, om vier uur.

Verder stonden aan beide kanten van de Boulevard dichte mensenhagen waarvan velen ettelijke foto's namen of meters film afdraaiden.

Voor Trocadero was een platform voor de officiele genodigden opgesteld en daar was ook weer de jury, die vanaf deze plaats de laatste beoordeling kon vellen. Uiteraard werden de omstanders vanaf de wagens begooid met alles wat maar gooibaar was, pakjes sgaretten, pakken waspoeder, lucifers, reclamefolders, zelfs kleine flesjes met drank en petten, gevallen.

Politie zorgde voor goede verkeersregeling.

Voor de tribune klommen Prins Carnaval, Poepi I en zijn Pancho in de politiejeep, die voorop reed en zij leidden de parade door de drukke straten van Oranjestad. De politie had overal voor wegafzettingen gezorgd, zodat de stoet vrijwel ongehinderd voort kon gaan.

En zo ging de parade voort, overal waar de wagens langs kwamen hoorde men het gejuich en handgeklap. Pas na zessen werd de stoet weer ontbonden.

De prijzen gingen naar de volgende wagens (Men had drie groepen gemaakt, zoals onderstaand zal blijken en in elke groep vielen drie prijzen):

Groep A: Clubs:
1. Joyita van Tivoli Club
2. Club Watapana
3. Club Antilliana.

Groep B: Handels:
1. Viceroy
2. Camel
3. Ford

Groep C: Groepen::
1. Caribe Indianengroep
2. Afrikanen
3. Apen

De zeemeermin in haar groene kledij kreeg een speciale vermelding.



De Joyita van de Tivoli Club kreeg de eerste prijs in de groep „clubs". (Foto Bonke)



De Caribe Club zette een waardevolle traditie voort. Ook dit jaar kreeg zij een eerste prijs met hun „Indianengroep". (Foto Bonke)

Zeventienjarige A. Donata Zaterdagmorgen in Tanki Leendert verdronken

ORANJESTAD:

Een tragisch ongeval deed zich Zaterdagmorgen omstreeks half twaalf voor in Tanki Lendert. Alejandro Donata (17 jaar) was daar met enkele vrienden naar toegegaan om hun paarden te laten baden.

Het tanki is nagal vrij groot, ongeveer honderd meter lang en op het breedste stuk zeker dertig meter breed met een diepte, die in het midden de twee meter raakt. Zoals wel meer gedaan wordt, wilde men de paarden in het tanki brengen, waar deze beesten zich dan kanden baden Om ze echter in het water te krijgen wordt dan een lijn overgebracht van de ene oever naar de andere. Met dit — als ongevaarlijk beschouwd wordende — werkje belastte Donata zich. Vermoedelijk kon hij niet zo goed zwemmen, want plotseling verdween hij halverwege in de diepte. Zijn vrienden trachten hem nag op te halen, doch tevergeefs.

Onmiddellijk werd daarop de politie gewaarschuwd, die reddingspogingen in het werk stelde. Eerst trachtten drie politiemensen zwemmend de jongen op te halen, dach toen dit niet lukte werd een net aangevoerd en hiermede had men meer succes. Omstreeks één uur werd Donata opgehaald. Kunstmatige ademhaling werd toegepast, doch toen de dokter arriveerde kon deze slechts de dood constateren. Hoofd-inspecteur P. Paul van Curacao en inspecteur Th. Sprockel waren ook aanwezig. Donata was een zoon uit een gezin van ongeveer tien personen, woonde Seroe Patrishi 45 en werkte bij de Botica del Pueblo. Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

Honderd cadetten van „State of Maine" maakten trip over het eiland en picnicten op de Eagle Beach, dank zij contactcomité

ORANJESTAD: — Zaterdag heeft het Contact-Comité Burgerij-Militairen aan de cadetten van de „State of Maine" een rondtocht over het eiland alsmede een picnic op de Eagle Bach aangeboden. Ongeveer honderd cadetten en vier officieren namen deel aan de excursie, waarover de deelnemers zich na afloop zeer enthousiast betoonden. In een aantal particuliere wagens werd de tocht over het eiland gemaakt en tal van interessante plekjes bezocht. Halverwege — in Santa Cruz — werd even halt gehouden bij de Santa Cruz Bar van de heer Jan C. Laclé, die bereidwillig de dorstige kelen tevreden stelde.

Op de Eagle Beach stond de cadetten dampende schotels nasi-goreng te wachten, alsmede een grote voorraad bier en softdrinks. Toen zij enige uren later vertrokken was alles schoon op... Door de fa. A. M. Laclé was voor een „caja di musica" gezorgd, alsmede voor Rey de Copas.

Natuurlijk vermaakten de deelnemers zich kostelijk. Behalve het eten, dat, zoals wij schreven, goed aangesproken werd, maakte menigeen ook een duik in het zilte, helderblauwe water van de Caraibische Zee. Opgetogen aanvaardde men dan ook omstreeks twee uur de terugtocht en voor het aan boord gaan werden de heer H. A. Kemmink, secretaris van het Comité, en de verbindings-officier luitenant Peeters alsmede de autobezitters van de marinierskazerne, hartelijk bedankt voor hun goede zorgen. De jongemannen waren allen zeer tevreden en dankbaar voor het gebodene.

NORMA BENNITT MET 1922 STEMMEN GEKOZEN TOT CARNAVALSKONINGIN N.W.I.W.A. CLUB

SAN NICOLAS: — Tijdens een gezellige avond, die Vrijdag j.l. in de N.W.I.W.A. Club te San Nicolas werd gehouden is in deze club, waarschijnlijk als laatste op Aruba, de Carnavalskoningin van de club voor 1956 gekozen. Met een totaal aantal stemmen van 1.922 werd mej. Norma Bennitt tot koningin uitgeroepen. Zaterdagmiddag werd zij door de Carnavalskoningin van het afgelopen jaar, mej. Ruby Sampson gekroond. Op de tweede plaats kwam mej. Monica Cathy, die 1.330 stemmen op zich wist te verzamelen.

Het was Vrijdag een leuke avond en naar men ons toen mededeelde, lag het in de bedoeling, dat koningin Norma Zaterdagavond aan de grote competitie in het Wilhelmina Stadion zou meedoen.

Elders in dit blad zal men kunnen lezen of dit goede voornemen waarheid werd.

Lago's F.E. Griffin kondigt uitgave van twintig millioen gulden voor 1956 voor verbeteringen en vernieuwingen

„Dank zij de vertegenwoordigers kreeg de vakbond geen vaste voet bij de Lago

SAN NICOLAS: — Ongeveer een jaar geleden deed de heer F. E. Griffin, Lago's general-superintendent en thans general-manager, tijdens de traditionele Staff en Regular Party op de Aruba Golf Club een uitspraak inzake het vakbondswezen op ons eiland . Hij stelde toen, dat zijns inziens de beste vorm van arbeidsvertegenwoordiging bij de Lago — als bij alle Standard Oil of New Jersey bedrijven —, de bestaande was. Toendertijd verwekte deze uitspraak nogal enige opschudding en de pas gevormde Petroleum Workers Federation of Aruba nam de opgeworpen handschoen op, doch kon in de loop van dat jaar er niet in slagen de erkenning te winnen, die deze organisatie zo vurig zocht.

Het was niet meer dan logisch, dat de heer Griffin Zaterdagavond tijdens de zesde Staff en Regular Party op dezelfde plaats hierop terugkwam.

De heer Griffin zeide onder meer — met het sneeuw van New-York, waar hij juist vandaan kwam, nog in zijn haren — dat de meerderheid van de Lagowerknemers het lang bestaande systeem heeft geprefereerd en het is gebleken, dat de verschillende vertegenwoordigers mensen zijn, die op weten te komen voor de belangen van hun werknemers kiezers en hiervoor weten te vechten. Ook in 1956, zo ging spreker voort, zal er echter nog gevochten moeten worden. Hij was overigens vol vertrouwen hierover.

1955: volle capaciteit

Terugblikkend op de economische zijde van 1955 voor de Lago zeide de heer Griffin, dat het een goed jaar is geweest. Er werd op volle capaciteit gewerkt (440.000 barrels per dag.-Red.) en ongeveer $ 6.500.000.— werd uitgegeven aan verbeteringen, die verhoging van de efficiency beoogden, verder voor de verbeteringen in de haven en pijpleidingen en tankruimte. Wel werd de groeiende buitenlandse concurrentie steeds meer gevoeld en enkele oude problemen kwamen in een acuter stadium.

1956: $ 10.000.000.—

1956 zal ongeveer dezelfde rij producten verlangen als wij in 1955 op de markt brachten, aldus spreker. De overproductie van benzine (gasoline) stelt het bedrijf echter voor een ernstig probleem en velen zijn momenteel aan het werk een goede oplossing hiervoor te vinden. Makkelijk is dit weliswaar niet en de oplossing is dan ook nog steed niet gevonden.

De Lago wil dit jaar tien millioen dollar, een toename van 35% dus, spenderen aan verdere verbeteringen van de raffinaderij. Men moet, om concurrend kunnen te blijven, de efficiency steeds meer opvoeren, en vandaar dus dit grote bedrag. Het geld zal voornamelijk gestoken worden in het vernieuwen van enkele oude uit 1929 stammende plants, in het opvoeren van de doelmatigheid en het kunnen voldoen aan de vraag naar meer dieseloil.

„The human factor".

„Met goede equipment alleen komen wij er echter niet", zo ging de heer Griffin voort, „de mensen moeten het ook doen". Daarom deed hij aan alle vertegenwoordigers een oproep hun uiterste best te doen dit komende jaar op het bedrijf zo soepel mogelijk te laten verlopen. Tot slot bracht hij hen dank uit voor het werk in 1955 voor de Lago verricht.

„Hellz-a-Poppin".

Deze speech was naar onze mening wel het belangrijkste van deze gehele party, die overigens excelleerde in goede stemming, eten en plezier.

Voor overvloedige dranken en voedsel was uiteraard weer gezorgd. En het comité had tevens zorggedragen voor een „Hellz-a-Poppin" programma. Dat was een amusementsprogramma, dat afweek van het gebruikelijke. Men had nu eens niet een boksmatch of een danseres, doch een serie komische noten, waarin de aanwezigen — of althans een gedeelte daarvan — deelnamen. Voor een uitgebreide reeks „practical jokes" was zorggedragen.

Het werd al met al weer een plezierige party, die zijn doel — het informeel contact tussen de verschillende leden van de commissie en de directie te verstreken, — stellig bereikt zal hebben.



Mej. Myrna Docs ontving met haar wagen „Viceroy" de eerste prijs in de parade voor de groep: Handel (Foto Bonke)

DUBBELE BELASTINGS-OVEREENKOMST TUSSEN GR. BRITTANNIE EN NEDERLAND UITGEBREID

ORANJESTAD. — De overeenkomst tussen Groot Brittannië en Nederland ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van belastingontduiking, die de 15e October 1948 te Londen werd getekend en die in 1950 geratificeerd werd, werd naar wij van 't Britse consulaat alhier vernamen, na een drukke notauitwisseling in Juli 1955 ook uitgebreid tot de Nederlandse Antillen. In deze overeenkomst is Brits West Indië niet inbegrepen.



Aan boord van de „State of Maine" werd Zaterdagmiddag gedanst. De band van het schip verzorgde de muziek. Een aantal meisjes van het eiland voor partners. Het ging er — uiteraard — genoeglijk toe. (Foto Bonke)

25 JAAR IN GOUVERNEMENTSDIENST

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l heeft de heer Luis Fabian Sebastian Leonardo het heugelijk feit herdacht, dat hij 25 jaar als douaneambtenaar in gouvernementsdienst was. De heer Leonardo, die in de Irenestraat no. 6 woont zal de 16e a.s. feestelijk in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging te Barcelona onthaald worden.



Trocadero's J. M. Hoen had Zaterdagavond voor een voortreffelijk diner gezorgd, dat Prins Carnaval, zijn Pancho en het Carnavals Comité Aruba, zich best lieten smaken. Het gaf hen kracht de avond verder te gaan (Foto Bonke)

Buitenlandse flitsen

Eisenhower ondergaat een diepgaand medisch onderzoek .... gouverneur J. van Tilburg van Suriname heeft zijn ambt aanvaard met een rede tot de Staten.... Een nieuwe vorm van Klu-Klux-Klan is ontstaan in het Zuiden van Amerika tegen opheffing van rassenscheiding .... De conferentie tussen Nederland en Indonesië is als mislukt te beschouwen .... De strenge vorst heeft dit weekeinde 50 doden in Europa geeist, het kwik daalde tot 42 graden onder nul in Zwitserland......

PAKISTAANSE DEMONSTRATIE

KARATSJI. — Kort voordat Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, uit Karatsji naar Bombay zou vertrekken, zijn, verscheidene honderden Pakistaners langs het bureau van de Verenigde Naties getrokken, onder aanvoering van de burgemeester van Karatsji, als protest tegen het feit, dat de Verenigde Naties er niet in zijn geslaagd een volksstemming in Kasmir tot stand te brengen.

Er werd geroepen „Leve Kasjmir" en „Weg met de Verenigde Naties".

Carnavalsviering in de Oliestad

Er werden verscheidene Koninginnen gekozen en gekroond

(Van onze Correspondent in St. Nicolaas)

SINT NICOLAAS, 13 Februari. — Zoals wij reeds eerder wisten te melden zijn door de Union Bonairiano, Excelsior Community Club en N.W. I.W.A. de club der Bovenwinders tot koningin gekozen resp. Reginia Anthony, Francis Boekstaaf en Norma Bennett, terwijl er op Zaterdagmiddag door de Prinses Marijke band met medewerking van de Loge der Carnavalisten een kindercarnaval op het Lago sportpark werd georganiseed.

Kroning Reina di Union Bonairiano H.M. Reginia Anthony van het huis van Kralendijk.

In het clubgebouw van de B.I.A. in St. Nicolaas vond op Vrijdagavond de kroningsplechtigheid plaats door de heer A A. Larmony. Omstreeks 8.15 arriveerde H.M. begeleid door de hofdames Rinaldina Adoptie en Theresita Bomba

Na een kort woord van welkom door de voorzitter van de vereniging plaatste en heer A. A. Larmony de kroon op het hoofd van de bekoorlijke en lieftallige Reginia Anthony, waarna haar met medewerking van de hofdames de attributen van haar waardigheid werd overhandigd. Nadat H.M. zich met een kort woord tot haar onderdanen had gewend, bloemen en geschenken waren aangeboden en deze officiele plechtigheid met een heildronk was beklonken, kwam er een einde aan het officiele gedeelte en was het woord aan de conjunto Sexteto Bonairiano.

Dank zij het initiatief van de Prinses Marijke band vond op het Lago sport park het carnavalsfeest der kinderen plaats. Prins Carnaval vergezeld met de leden van de Loge der Carnavalisten was aanwezig. De feestviering werd opgeluisterd door de Prinses Marijke band en het conjunto „San Fernando".

Er waren verscheidene koninginnetjes, die allerliefst gekleed waren.

Zo zagen wij Edith Joseph uit Standardville. Cheril Wilson uit Essoville, — Lago-ville koninginnetje ontbrak op het appel, ze had „caleche" — Margariet Martin, van Lago Heights. Bernet Canwood van Julianadorp, Cardelia Jagerszoek van Brazil en Ilma Wilson uit Rooi Hundoe.

De koninginnetjes werden door de gebroeders Corton, Paul, Mario en Frankie Barkel van Balashi, die in zotten-costuum waren gestoken naar hun zetels begeleid.

Na een kort woord van de heer A. A. Larmony, die als ceremoniemeester fungeerde en nadat de Prinses Marijke Band haar muziek had laten horen werd de nestor van de leden van de Loge der Carnavalisten, de heer Eric Arends, uitgenodigd aan de koninginnetjes geschenken uit te reiken met medewerking van Daphe West en Rubby Illidge. Prins Carnaval, begroette de H.H. en drukte een kus op de koninklijke handjes.

Een kleurrijke groep, gekleed als piraten, „Flame of Caribe" onder leiding van de heer H. Paul van de Aruba Bottling Co en begeleid door een steelband verhoogde de feestvreugde en droeg een steentje bij tot het slagen van dit feest.

Jeudige carnavalvierders dongen naar prijzen beschikbaar gesteld door de Prinses Marijke band. Er werden 12 waardevolle prijzen toegekend, waarvan de 1e prijs voor L. Luckoo, 2e prijs Anngard Maduro, 3e prijs D. D'Abreu.

Een woord van lof aan het adres van de Marijke band, die dit feestje heeft georganiseerd, waardoor ook de kleintjes van de Oliestad het Carnavalsfeest hebben mogen vieren.

Om 11 uur vond de kroningsplechtigheid van Reina Excelsior club plaats. De koningin, Francis Boekstaaf, schreed begeleid door groot admiraal Max Reemnet en gevolg naar de troon.

Conferencier George Obrien kondigde het grote ogenblik aan, de kroning van H.M. door de heer Walter Millerson die met een kort voorwoord deze plechtigheid verrichtte, waarna het Wilhelmus weerklonk.

Nadat de koningin zich tot de aanwezigen had gericht werd ze naar de balzaal begeleid en walste op de muziek van de Excelsior Brass band.

Haar hofdames Altia Bryse en Marshall Muller werden door de heren Millerson en Obrien ten dans geleid.

In de club der Bovenwinders werd de charmante Norma Bennett door mej. Ruby Sampson gekroond. Deze jongedame genoot in 1954 en 55 de eer tot reina van deze club te worden gekozen.

In de Chinese club werd onder grote belangstelling het Chinees nieuwjaar gevierd terwijl in de club Suriname op bescheiden wijze carnaval werd gevierd.

Alhoewel het feest niet uitbundig is gevierd geloven wij dat er toch van een geslaagde viering mag worden gesproken en voor zover wij weten hebben er zich geen ongelukken en dissonanten voorgedaan.



Koningin Ada I Garcia van de Commandeursbaai Club met naast haar Reina de Cuba, de Reina Simpatia en nog een miniatuurhofdame.
(Foto Bonke)



De Carnavalskoningin van de Rio Club te Oranjestad Carmen Blanquesette geflankeerd door Prins Carnaval Poepie I en zijn Pancho.
(Foto Bonke)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 13 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Knigts of the round table"
RIALTO 20.00: „Raiders of the seven seas"
PRINCIPAL 20.00: „River of no return"
AURORA 19.30: „The man from Alamo"
SAVANETA 19.30: „The secret fury"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 11 t/m 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Rayito del Sol
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Venezolaanse muziek
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Sports review (Pap.)
19.45 Engl. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Ned.)
20.45 Antilliaans weekoverzicht
21.00 Cultureel programma (Ned.)
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

AANSTAANDE DONDERDAG FILMLIGA IN HET DE VEER THEATER

ORANJESTAD: — De Filmliga Aruba zal op Donderdag 16 Februari aanstaande in het De Veer Theater wederom een normaalfilmprogramma geven. Het programma luidt a.v.:

Het Zeepaardje

Dit is een reprise en velen zullen zich nog herinneren hoe bijzonder dit fijne filmpje was en het terugzien van het leven van deze zeepaardjes zal wederom een grote bekoring geven.

The Pilgrim

The Pilgrim is een uitgebrokene uit Sing-Sing die de kledij van een predikant heeft bemachtigd. Hij stapt lukraak op de trein en stapt juist op een plaats waar men een nog onbekende predikant staat op te wachten. De situatie wordt allerdwaast. Hij moet in een samenkomst spreken en vervult daarna in het huis van een moeder met dochter de aandoenlijke edele rol van verdediger van het geld dat klaar ligt voor hypotheekaflossing en waarop een Sing-Sing confrater het oog had laten vallen. De sheriff komt achter de identiteit van de pelgrim, maar stuurt hem de grens over, hetgeen ook niet zo gemakkelijk blijkt te zijn.

Een geniale scène is de pantomimische voordracht van het verhaal van David en Goliath, bovendien een schitterende satire op de schijnheilige vroomheid van sommige kerkgangers.

Opvallend zijn ook de scènes met de pudding en het beroemde symbolische slot aan de grens, als de pelgrim tussen de sheriff en de Mexicaanse bandieten aan de andere kant, dus tussen wet en wetteloosheid, langs de grenslijn rent met een voet in elk land.

Welkom Mr. Marshall

Spanje, dat op filmgebied toch bepaald nooit een opmerkelijke activiteit gedemonstreerd heeft, is bijzonder verrassend voor de dag gekomen met „Bienvenido, mr. Marshall" — „Welkom, mr. Marshall", een landelijke comedie, die in 1953 op het filmfestival te Cannes maar even liefst drie prijzen wegsleepte: die van de internationale critiek, die voor het beste scenario en die voor de beste comedie. Eén jurylid echter wilde deze film van mededinging uitsluiten: de Amerikaanse acteur Edward G. Robinson. Hij had daar dan enige gevoelensargumenten voor, want in deze film worden de Amerikanen, met hun Europese herstel-programma en met hun jacht op on-Amerikaanse activiteit, danig op de hak genomen. Nu is een critiek hierop juist uit Spanje niet helemaal onverwacht, maar in deze film is alle spot toch zo gelardeerd met zelfspot, dat politieke bedenkingen tegen deze film moeilijk stand kunnen houden.

Alles draait hier, in een afgelegen Spaans dorpje, om de komst van de Amerikanen met hun Marshall-hulp: de burgemeester heeft opdracht hun een groots welkom te bereiden en dientengevolge leeft iedereen dagenlang in een zenuwentoestand. Er is een oppositie: de fiere landedelman heeft een wrok jegens Amerika, omdat Indianen er zijn voorouders deden sneven; de pastoor staat aan zijn zijde vanwege de onkerkelijkheid en het grote aantal echtscheidingen en moorden in de V.S. Maar hun verzet blijft kansloos tegenover het streven van de burgemeester en zijn aanhang om de Amerikanen een feest te bereiden dat hun heugen zal. En daar iedereen in Amerika bij het woord Spanje alleen maar denkt aan castagnetten, zigeunerdans, flamencozang en wat er zo al meer behoort tot de sfeer van de provincie Andalusië, besluiten de inwoners van dit Castiliaanse dorpje ter wille van de Marshall-dollars een grootscheepse Andalusische maskerade op touw te zetten. Vele ingezetenen hebben er nachtmerries van, maar het gaat een prachtig feest worden: de Amerikanen komen ook inderdaad, maar alles koopt dan toch juist even anders dan men verwacht had.

U zult merken dat regisseur Luis Berlanga, die samen met Juan Bardem ook het verhaal bedacht, goede zin voor humor laat blijken in tal van kostelijke détails, waarmee hij een luchtige en vaak heel meeslepende satyrische sfeer opbouwt. Zijn ironie is soms even venijnig, maar wordt nog juist niet sarcastisch en ontlaadt zich wel eens wat overdadig en sommige grappen zijn wat te nadrukkelijk uitgebuit. Maar de beeldhumor, de zwier die het verhaal krijgt, de kostelijke typeringen en de fijn-gesuggereerde landelijke sfeer — in dit opzicht is de film duidelijk geinspireerd door het werk van Italiaanse cineasten — doen de balans toch duchtig doorslaan in het voordeel van deze Spaanse film, waarin een simpel gegeven uit de werkelijkheid met veel fantasie omspeeld werd.



Iris Gomez, koningin van de Club Antilliana met links Miss Antilliana Omaira Granadillo.
(Foto Bonke)

Echtpaar A. G. Th. Arends in het zilver

ORANJESTAD. — Zaterdag was het feest in de La Sallestraat te Oranjestad waar de Heer en Mevrouw A. G. Th. (Wa) Arends hun zilveren huwelijksfeest herdachten. Begrijpelijk dat er veel belangstelling was, immers de Heer Arends is in zeer geziene persoon in onze samenleving en bekleedt vele functies in het sociale leven (President Tivoli Club, Kamer van koophandel, huurcommissie, verkeerscommissie etc.

Tijdens het feest van Tivoli werd hem door de secretaris, de heer F. A. van der Schoot, namens Bestuur en leden van Tivoliclub 'n bureauset aangeboden, terwijl Mevrouw Arends een Delfts Blauwe vaas ontving. Zaterdag om half zeven vond in de Bakkerij Central, waarvan de heer Arends eigenaar is, een huldiging plaats, onder leiding van de bedrijfsleider de heer Trappenberg, welke reeds 25 jaren met de heer Arends werkt.

Namens het personeel bood de heer Tappenberg enige geschenken aan. Des avonds bleek het grote huis aan de la Sallestraat te klein om alle vrienden en bekenden, die het zilveren paar kwamen gelukwensx te bevatten. Er heerste tijdens deze party een bizonder genoegelijke stemming, welke mede verhoogd werd door de uitstekende bar en keuken en de muziek van Lenny en zijn septet. Vroeg in de Zondagmorgen werd door de meeste gasten eerst afscheid genomen.

Wij voegen gaarne onze gelukwensen bij de velen, die dit sympathieke echtpaar mocht ontvangen.



De heer en mevrouw A. G. Th. Arends temidden van hun personeel van de bakkerij en hardware store.
(Foto Bonke)



Den Club Caribe algun di e miembronan disfraza a posa pa nos fotografo, Señor Bonke. Na e caranan contento nos lectornan por imagina nan ki alegria tabata existi entre e festehadornan aki.

„State of Maine" a derrota deportistanan Arubiano

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E cadetenan di e vapor americano State of Maine tabata tin dos encuentro deportivo ariba e programa cu a worde traha pa entretene nan durante nan corto estada ariba nos isla. Diasabra anochi tur e dos encuentronan aki a tuma luga.

Na Lago Sport Park tabata tin un encuentro di baseball contra di Sears, mientras cu ariba cancha di Caribe un partido di basketball a tuma luga contra di un seleccion. Den e partido di baseball e zurdo Higgins a cubri henter e ruta pa e marineronan. Despues di ta den desventaha di cuatro carrera cu e muchanan di Sears a anota den e dos promer inningnan, nan a logra anota nan promer rayita den e tercer inning y luego empata c wega den promer mitad di e quinto. E ultimo tres carrenanan aki a worde anota despues di dos out. Dos base por bola consecutivo y despues un tremendo homerun conecta entre right y center pa e segunda base Michaels, kende den su turno anterior caba a conecta otro bestial batazo pa leftfield cu Patrick Jack a atrapa despues di bon corring. Sears a bolbe bai adilanti den nan mitad di e quinto inning, ora cu companjero na segunda y tercera, Mario Hanson a conecta su segundo hit di e anochi empujando dos carrera. Den e sexto e yankeenan tabata tin rally cu a pone nan ariba y nan no cede e ventaha aki mas. Lefty Lejuez a drenta despues di e homerun den e quinto y worde castiga severamente den e sexto. Nada menos cu cuatro carrera e yankeenan a anota. Den e octavo nan a aumenta nan ventaha cu un carrera mas, mientras cu den nan ultimo oportunidad Sears a logra anota nan ultimo rayita. Cu e score 9—7 na favor di State of Maine e partido amistoso aki a tuma luga. Ta lastima cu e muchanan di Sears no tabata tin e gentileza di bisti nan uniform completo pa e partido aki.

Nos ta kere cu e impresion cu e peloteronan americano a hanja mester ta masha tristo di mira cada hungador di e equipo contrario cu un camisa of poloshirt distinto, mientras cu nan si tabata completamente uniforma. Unicamente un hungador di Sears tabata uniforma y tabata pitcher Peterson, kende a habri.

Tambe e partido di basketball a worde gana pa e americano contra di e seleccion di Oranjestad. Cu e apretado score di 29—27 nan a termina victorioso.

NOTICIA ESTRANHERA

Cleveland

Seis lider comunista den estado Ohio a ser acusa como culpable Dia Viernes na conspiracion pa propaga derribacion violente di gobierno. Cuater otro acusado a sali liber. Jury tabatin mester di un seman pa el a bini cla cu e sentencia aqui.

Esaqui ta di prome bez den 12 dje sorto di casonan ai cu den enter e luga e jury a duna libertad na un acusado. Nan a nenga di a tuma parti na ningun conspiracion.

FEDERACION AUSTRALIANO

Sydney

E federacion Australiano di trahadornan di haf a edita un apelacion na e 24.000 trahadornan di haf pa nan pone un fin na e huelga, cu a paraliza te awor 53 haf ya ta casi tres seman. E directiva di federacion a pidi den su apelacion pa e trahadornan cuminza trabao trobe dia 15 di Februari. Den e dianan aqui e proposicion aqui lo ser descubri.

CONSULTO AMERICANO-CHINES

Geneve

E conferencia America-China a cuminza trobe na Geneve. E conferencia entre e embahador americano Johnson foi Praag y e embahador di China comunista na Warschau, Wang Ping Nan, a dura cinco ora. Esaqui tabata e conferencia di mas largo te awor. E conferencianan aqui ta tuma luga actualmente tras di portanan cerra.

FOOTBALL

Montevideo

Den e torneo pa campeon di football na suramerica Brazil y Uruguay a hunga un wega di empata. 0—0.



MOSAICO DI ASPHALT

CHISTE DI AWE

Un campesino a bai cerca un dokter y a pidi e dokter un remedi pa su porco bira gordo. E dokter a bisele cu pa esey ta cerca un veterinario e mester bai. „E veterinario no por sabi, kico ta gorda mi porco, pasobra e mes parce un la muerte".

PAGINA TRES

Carnaval di Aruba a bira un exito formidable

Olga I lo reina Aruba durante 1956

ORANJESTAD: — Si henter pueblo di Aruba tabata sabidor cu ta pasando algo stranjo na nos isla den er dianan aki ta sigur. Tanto esnan cu tabatin intencion di tuma parti na es fiestanan di Carnaval, cu ta como cuater a cinco anja caba ta birando un distraccion marovilloso pa tur esnan cu ta gusta loke ta placer, tabata for di dos a tres siman hopi ocupa cu areglamento di nan bistir di disfraz, comentando un cu otro tumando conseho etcetera.

Pero Diasabra ora cu for di banda di seis or di atardi Stadion a cuminza jena cu hende y cu pa ochor ora e portanan di Stadion a worde sera segun comision a anuncia no tabatin lugar di tira un fineta, bo por a weita na cara di e hendenan cu tabata e ora mas espera di hente e Carnaval.

E motibo ta cu es ora ey hurado, forma door di henter Cuerpo Consular di nos isla hunto cu Commandant y Admiraal di e bapor State of Maine, cu actualmente ta di bishita na nos isla, lo bai scohe for di e reinanan di diferente club y negocio esun cu lo worde corona como Reina di Carnaval di Aruba 1956.

Un felicitacion no ta for di lugar peracion di e directiva di e clubnan un Carnaval tan grandioso.

Tambe Senjor Tromp a pidi publico presente di acepta decision di e hurado, cual ta un completamente neutral y cu lo pone tino na tur e puntonan necesario den un competicion pa Reina, pa despues tur ciudadano riba nan mes por ta orgulloso di e Carnaval cu ta worde celebra na Aruba.

Terminando su discurso cu un biaha mas apoyando e publico cu aceptacion di e decision di hurado den e eleccion Senjor Tromp a introduci na invitadonan y publico presente Prins di Carnaval 1956 Poepi I. Promer cu discurso di Senjor Tromp na direccion di Princes Marijke Concert Band cu promer, durante y te na final di e eleccion a anima e presentenan den Stadion cu algun numero, cu a cai masha na smaak. Poco despues di ochor Senjor Janchi Tromp, kende a actua como maestro di ceremonia a subi e escenario, cual a worde traha pa duna e candidatanan oportunidad di demonstra actuacion segun corte ta exigi, y despues cu e banda a toca Wilhelmus abri e anochi cu un discurso, cu a cosecha hopi aplauso pa su palabranan bon escohi. Na promer lugar, despues di a gradici Gezaghebber interino, Senjor Porfirio Croes, y henter publico pa nan presencia, el a jama comision mashar danki pa e honor cu nan a concedele di dunele e oportunidad pa coopera den e celebracion di Carnaval di Aruba y lo e sigui contribui y traha pa Carnaval riba nos isla te asina leuw cu e tin bida y salud.



Aki nos ta mira Olga I despues cu su mahestad a worde corona den Stadion door di Señor Porfirio Croes, gezaghebber interino. Tras di Reina di Carnaval di Aruba 1956 ta para Señor Eric Arends, president di Comision di Carnaval 1956 y tambe Joker 1956 di Tivoli Club na banda robez y na banda drechi Señor Porfirio Croes. (Foto Bonke)

Senjor Tromp a sigui su discurso bisando cu e ta admira e trabao di comision cu aunque cu e tempo pa preparacion pa un Carnaval tabata asina poco a logra hunto cu cooperacion di e directiva di e clubnan un Carnaval tan grandioso.

presentenan por a goza tur e candidatanan drenta Stadion pa porta pa ariba den autonan, cualnan lo a forma otro problema trobe pa e hurado si nan duna nan decision, cual ta mas bonita.

Subida di Poepi I acompanja pa su Pancho a cosecha hopi aplauso mas ainda ora cu Poepi a habri su rol di por lo menos un diez meter for di cual el a leza su proclamacion cu tabata consisti di mas o menos diez palabra. Prins Poepi despues di a saluda presentenan a bisa di ta contento cu a jega e momento tan espera y ta pidi publico presente di acepta e decision di hurado.

Senjor Tromp a bolbe tuma palabra es biaha aki pa anuncia salida di cada un di e candidatanan.

Maestralmente Senjor Tromp tabata anuncia uno tras di otro segun e candidatanan jega nan lugar „Lilian Primera, di e cas Arends, Reina di Tivoli Club; Carmen Primera, di e cas Blanguesette, Reina di Rio Club; Marvel Primera, di e cas Cardoze, reina di firma Neme; Myrna Primera, di e cas Does, reina di firma Mario S. Arends N.V.; Ada Primera di e cas Garcia, reina di Commandeursbaai Club; Iris Primera, di cas Gomez, Reina di Antilliana; Aura Primera, di e cas Leonardo, reina di Douane Sport Vereniging; Linda Primera, di e cas Marchena, reina, di e firma Winkel Handelmij; Geraldina Primera, di e cas Oduber, reina di Caribe; Ana Maria Primera, di e cas Rasmijn, reina di Goldenrock Club; Isabel Primera, di e cas Rojas, reina di Club Watapana; Olga Primera, di e cas Tromp, reina di Aruba Social Club; Norma Primera, di e cas Bennett; reina di Windward Island Club. Cada un su aparicion a cosecha aplauso, pero for di principio na e cantidad enorme di aplauso cu Olga Primera, Marvel Primera y Myrna Primera a hanja bo por sa bi cu e candidatanan ey tabata gran competidor pa un otro.

Ora cu tur e reinanan a tuma asiento riba e tribuna, cual a keda un bista masha luho, puntonan a worde conta mientras tanto Prinses Marijke Concert Band a duna poco pieza cu tabata pone e hendenan presente baila sinta.

E gran momento a jega ora Prins Poepi a worde jama pa lamta Reina di Carnaval 1956.

Un aplauso formidable a sigui ora cu Prins Proepi despues di pasa un rond dilanti di tur e candidatanan a jega lamta Olga I, y door di esey nos ta sigur cu tur e publico presenta a keda satisfecho cu e decision di e hurado.

Senjor Pichi Croes, gezaghebber interino, promer di a corona e Reina a gradici e Comision di Carnaval 1956 pa nan exito y a bisa cu no solo ta un placer sino un honor grandi di por corona Olga Primera como Reina di Carnaval 1956.

Tumando e corona for di man di Senjor E. Arends, president di Comision di Carnaval y Joker 1956 di Club Tivoli, Senjor Croes mientras e ta pone e corona riba e simpatica y encantadora cabez di Olga I a bisa „Mi ta corona bo como Reina di Aruba 1956 y desea bo hopi alegria, placer y fiesta".

Olga I despues a tuma palabra „Mi ta asina tanto emociona cu mi no tin palabra pa expresa mi gratitud na e publico aki presente y mi ta gradeci Reina Eevelina Croes cu a reina Aruba durante anja 1955".

Como final di e eleccion Senjor Arends den su posicion di president di Comision di Carnaval 1956 a entrega un regalo na cada un di candidatanan como recuerdo na e Carnaval 1956 y despues a gradici tur presentenan pa cooperacion y a goza di weta con bonita e acto tabata y ta hanja ta un satisfaccion pa e comision y un elogio y esey a worde logra door di apoyo di clubnan y di comercio. Senjor Arends a sigui su discurso bisando cu Aruba mester ta orgulloso di tin tan bonita y encantadora candidata, cada uno un belleza riba nan mes. Despues di a gradici miembronan di hurado, comercio y pueblo di Aruba a anuncia final di e actuacion no promer cu dal un Biba Carnaval di Aruba.

Carnaval den Club Caribe.

Un concurrencia mashar distingui y anima a celebra nan baile di disfraz ayera nochi den Caribe. Berdaderamente tabata un placer pa weta tur disfraznan comico cu tabata presente. Tabata casi imposibel y mashar dificil pa e jurado pa por a bini na un acuerdo cual realmente ta merece e premionan pa motibo cu tur riba nan mes tabata algo excepcional.

For di entrada ya e pret tabata cuminza pa motibo cu den porta tabatin un empleado di Gezondheidsdienst pa fiebre amarilla a hui y a bai estaciona su mes den porta di Caribe y tabata desinfecta tur e hendenan cu tabata entrando cu awa di

E ta sigui na pag. 4

Cumpleanjos feliz

Nos ta felicita awe sinceramente Senjor B. F. Becker, kende ta celebrando awe su fecha natal. No larga duda cu awe lo tin hopi fiesta na cas di e simpatico caballero aki.

— — —

Binti cuater anja ta cumpli awe Catharina Rafini. Hunto cu tur e felicitacion cu lo e recibi riba e dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Happy Birthday nos ta canta awe pa Senjor P.N. Treytel, kende ta cumpli awe trinta y nuebe anja. Senjor Treytel hopi anja di bida mas nos ta desea bo.

— — —

Un felicitacion especial Sofia ta dirigi awe na su estimado esposo Nicolas Lampe, cu ta cumpli awe 24 anja. Felicitacion ta bini tambe di su jiu Godfried. Senjor Lampe nos tambe ta desea tur cos bon en lo futuro.

Hopi fiesta mayornan lo haci awe pa e simpatica hobencita Carmen Rasmijn cu awe ta celebra su 13 anja di edad. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, su bicinja Chiohi y Ninita, su pepe Catryn Rasmijn y Martha Maduro, su tantanan, omonan, di Porfirio y Aura Croes y di su primonan, amigonan di 6de klas di su school y principalmente di Juffrouw Claver. Catharina hopi pabien y goza hopi awe.

— — —

Felicitacion y tur cos bon ta deseonan di familia Maduro-Koolman, familia Naranjo-Maduro, familia Everon-Maduro, familia Maduro-Maduro y di Rosario Naranjo pa Senjor Benny Lampe, cu motibo di celebracion di su fecha natal. Hunto cu tur e felicitacion nan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Nicolas Croeze, kende ta cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata y su tres rumannan. Nicolas fiesta hopi y bira un bon mucha pa bo mayornan.

— — —

Awe tin dobbel fiesta na cas di familia Koolman. Y esey pasobra den e mes un cas nan ta celebrando dos cumpleanjos. Benny ta cumpli diezsiete anja mes dia cu su ruman Catharina ta cumpli cuater.

Ta di comprende cu bolo lo ta na monton. Nos ta desea e dos rumannan hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bai pa nan tambe di nan tata Estanislao y Angelica, nan rumannan, nan welo y wela, omonan, nan tantanan y pa Benny muy en especial di su amigo di St. Domiicus College y pa Catharia di su madrina Felepina Thijssen y su padrino Marcelo Antonio Vrolijk.

— — —

Gran fiesta tin awe na cas di Senjor Leonardo y Senjora Hermina Lacle. E simpatica pareha ta celebra awe e fecha cu trinta y siete anja pasa nan a drenta estado matrimonial. Nan bida matrimonial a worde bendiciona cu seis jiu, cualnan ta dirigi via nos diario nan mas sincera felicitacion na nan mayornan. Tambe ta deseanan hopi anja di bida mas nan suegro y suegranan y nan diez nietonan. Senjor y Senjora Lacle tur cos bon en lo futuro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 13 Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Knights of the round table"
RIALTO 20.00: „Raiders of the seven seas"
PRINCIPAL 20.00: „River of no return"
AURORA 19.30: „The man from Alamo"
SAVANETA 19.30: „The secret fury"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y durante siman di 11 te 17 Februari:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Rayito del Sol
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di caa
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Hul.)
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Musica Hulandes
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Cronica Deportivo (Pap.)
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Hul.)
20.45 Siman Antilliano (Hul.)
21.00 Programma cultural (Hul.)
21.30 Musica clasica
22.30 Clausura

ATLETICO TIGRE LO BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e equipo argentino Tigre cu ultimamente a hunga na nos isla hermana Corsow den un corto torneo hunto cu Huracan y e seleccion curazolenja lo bin hunga un partido contra e seleccion di A.V.B. Directiva di A.V.B. a haci un contraoferta na e equipo argentino, mientras cu esakinan tabata hungando na Haiti Atletico Tigre a acepta e oferta awor pero e fecha exacto pa e partido no a worde stipula ainda.

NOTICIA HOPI FORMAL DI AUSTRIA

Wenen

Ministro Austriaco di asuntonan interior, Oskar Helmer, a declara cu Austria no ta soporta mas globonan di propaganda y actividadnan di spionacion mas riba su territorio. „Nos bicinjanan no ta custumbra ainda di comprende cu nos ta un luga soberano y neutral", e ministro a bisa. „Ta p'esai nos ta suplica tur nacion di larga nos biba na cas".

SUSPENSION

Amsterdam

Pa motibo di indisposicion dje terrenonan tur weganan di football a queda suspendi ayera na Holanda.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 52

„Oh, Cerilio, lo bo no lubida esai nunca mas anto?" Lelia a suplica. „Mi tabata ciega di jalurs, ora cu e muhe ai a conta mi enter e asunto. „Bo ta quere, Cerilio, cu pa motivo di mi gran amor pa bo m'a larga e muhe influencia mi asina tanto? Bo mester figura bo, Cerilio, com e dama, masha chic bisti a queda ta combersa masha serio cu mi y tabata avisa mi severamente contra bo. Oh, m'a camna busca e muhe ai diferente bez despues sin cu mi por a contra mas cun'e.

Cerilio a sagudi cabez.

„Esai lo no socede mas tampoco, Lelia. El a muri. Pero tur esaqui a pasa awor.... no tin nificacion di papia mas riba e asunto aqui".

„Pero ta paquico bo no a bini cerca mi despues ora cu Sr. Terdon a papia cu bo?"

„Pasobra ai tambe m'a pensa co'i kens. M'a pensa cu mundo lo a menosprecia mi como lo mi a casa cu bo pa placa, afin di por repara na mes tempo mi mes asuntonan. Pero despues m'a comprende mi error, pasobra masque quico mundo lo bisa sinembargo ami cu bo tabata sa cu nos idealnan tabata mucho mas alto".

„Mi n' quier corda mes riba tur e cosnan ai", Lelia a bisa estremeciendo. „Figura bo cu despues cu mi tabatin asina tanto dia ta desea bo, cu bo mester tabata sinta aja bao den oficina di Sr. Terdon sin cu mi por a hanja bo mira siquiera. N'e momento ai un solo palabra lo por a drecha tur e asunto complica aqui. Pero envez di esai b'a bandona mi y a bai provoca peligro".

„Sinembargo toch awor nos ta feliz, no Lelia?" Y su pregunta a resona suave.

„Qui locura di bo parti di mester a bini como fito rudo y tabata basta dia der. mi servicio".

Un movecion di Lelia a dun'e di comprende cu tantan Martha tabata den e cuarto trobe.

„Bo ta tende esai?" el a grita bofonando. „Un rato pasa el a bisa mi cu lo el a desea pa mi por a queda fito semper di mi bida, anto lo nos por a queda biba tranquilo den e cabanja aja y awor e ta hanja stranjo cu mi a regresa como fito den su servicio".

Lelia a cerra e homber su boca cu su mannan y prome cu e por a bisa algo, cu tantan Martha a bisa:

„Mehor boso saca tur co'i loco foi boso cabez awor y bini mesa, pasobra ya cuminda ta pone caba".

Lectornan mes lo mester comprende den qui un esfera di armonia y alegria e souper aqui a tuma luga.

Su manece, mientras cu ainda desayuno tabata riba mesa, nan a ricibi bishita masha tempran.

Tempran ya e criarnan a bai busca Cerilio su maleta y valiesnan y e tabata sinta masha bon pega y limpi feita masha pega cu Lelia den un stul di sosiego. Y den e flus nechi aqui Lelia tabata corda e dianan feliz cu nan a pasa na Luzern.

Y manera nos a bisa caba a bini bishita tempran.

Inmediatamente duquesa di Arleigh a corre drenta cas cu un cara babuca y masha nervioso.

„Oh, mi yiu", el a grita, „qui un ansja mi tabata 'den. Ta quico a pasa bo ajera nochi mi ta tende? Awe mainta masha tempran mi camarera ta bini cerca mi y ta conta mi un cantidad di cos den otro respecto di bo huimento den tur e nieve, mientras hasta malo bo tabata tanto luna largo y ora cu el a bisa mi cu nan a hanja bo ayera nochi den cabanja di un fito, quende hasta tabata pretende cu e tabata casa cu bo, m'a dicidi di corre bin mira ta quico ta pasando aqui".

Lelia a grita hari na boz alto.

„Bo ta risca hari ainda? Bo mester figura bo qui un impresion e noticia ai a haci riba mi. Mi no por a quere mi orcanan. Ademas nan a prolonga e historia ai un poco mas, loque a bin bira cu e fito ai no tabata otro hende sino sir Cerilio Morrow. Wel tabata imposible pa mi a queda mas tanto den e inseguridad ai. Bo mes cu tur muhe ta curioso.

Figura bo cu m'a larga mi desajuno para y m'a corre bini aqui inmediatamente cu auto. Mi por a hura cu no tabatin nada di tur esaqui, pasobra criarnan no sa para warda com e asunto ta pa nan haci e redo drechi. Sinembargo m'a pensa, cu no sa tin huma sin candela. Y sorto di noticianan asina no ta bai plama den becindario sin tin algo. Y awor bo ta sinta aqui manera nada no a pasa.... Quico.... Ta quico mi ta mira?"

Cu tension tantan Martha y Lelia tabata spera quico lo bai sigui.

Cerilio a lamta para y cu un inclinacion masha cortes el a extende su man pa duquesa Arleigh.

„Quende?.... Quico?.... Ta quende esaqui?" e dama anciana a murmura. „Quende.... ta quende bo ta?"

„Mi por figura mi cu lo bo no por reconoce un personalidad insignificante asina manera mi liher". Cerilio a bisa sonriendo.

„Quico? Cerilio Morrow?" e dama anciano a logra expresa alafin. „Pero.... pero.... m'a quere cu b'a muri. Bini aqui".

El a larga e dama a bira su curpa.

„Si; enberdad ta bo mes. Bibo y balente. Completamente bibo".

Luego el a dirigi su mes na e damanan y a puntra:

„Pero ta quico e ta haci aqui? Ta paquico e n' ta bai su mes cas? Na Morrow Park? Ahan, Eduardo Morrow ta biba aja caba. Ta duele p'e.... Enfin esai no ta importa mi tampoco, pasobra esai no ta mi asunto. Mi n' ta gusta ni Eduardo ni su muhe masha. Pero Cerilio.... bo n' bini cu bo muher?"

Cerilio a hari significativamente.

„Como no. E t'aqui caba", el a responde.

„Asina.... de la manera cu toch nan a logra casa bo. Ta un muhe di unda e ta? Mi ta meen di qui nacionalidad? Mi mester bisa bo cu mi ta masha curioso pa mi conoce e mucha muhe cu b'a scohe, como nan a bisa mi cu nunca no tabatin un mucha muhe basta bon pa bo".

Cerilio tabata hari contento pa e recuerdo dje anciana di dianan di su hubentud. Y e tabata kinipi wowo cu Lelia.

„Asina, anto ta p'esai e hendenan tabata asina excita; no tabata pasobra abo".... y el a dirigie na Lelia:... „a bai cerca un fito. Ta com bo ta mira mi asina, mucha?"

Diripiente el a cohe Lelia su man tene.

„Ta quico e renchi cu bo tin ai na bo man??" e dama anciana a puntra di nobo.

Cerilio a camna yega mas acerca.

„Mira y ta stranjo cu mi tambe tin un mescos cun'e. Nan ta precisamente igual".

„Quico?.... Ta quico esai? Bo cu Lelia ta...."

E duquesa a cai sinta riba un stul y a queda asina babuca cu den e prome minuutnan e no por a papia nada.

Te despues ora cu di nobo nan a bin cont'e enter e historia tragica el a bin comprende algo dje aventura stranjo.

Ora cu un rato despues Cerilio a abri porta p'e pa larg'e sali el a bisa Cerilio:

„Cerilio mi no sa cu bo ta merece esai, pero loque mi ta bisa bo ta esaqui: cu bo ta casa cu un prenda di un mucha muhe, un berdadera angel".

— — —

Prome cu e dia corto di invierno a pasa enter becindario tabata na altura quico a pasa y cu sir Cerilio Morrow a regresa.

Corantnan di Londen a publica articulonan largo di regreso di sir Cerilio Morrow den su residencia y cada un a skirbi e historia segun nan smaak, de la manera cu su manece enter dia periodistanan a bini Rosedene y Cerilio mester a conta enter su pasashi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras Pancho ta ponele cla pa por defende su amigo cu nan bini cu sabotahe y Cisco ta bayendo den direccion di Malpica un tercio a sali pa porta di patras poco poco poniendo tino pa ningun hende no mirele. Ta ki intencion e homber aki tin? Por ta na fabor di Cisco e ta of por contele como un enemigo di Malpica? Tur e pregunta nan ey nos lo no tabatin di puntra nos mes si nos por a leza memoria di hende. Aunque esey no ta posibel pero trahando ya hopi dia caba den bario di e bandidonan aki y conociendo ya hopi di nan su caracter nos ta kere cu esaki ta un homber cu tin un cuenta cu Malpica y ta weita su chens liber di liquida Malpica sin e worde sospecha. Pa motibo si Malpica mata Cisco y e tira Malpica nan por kere cu ta Cisco su tiro a cohe Malpica of di cualkier amigo di Cisco. Y asina pensando e tipo a sconde su mes, primiendo su curpa tras di e muraya di unda e tabatin Malpica na un bon posicion di por matele.

Grandioso parada a cera temporada di Carnaval 1956

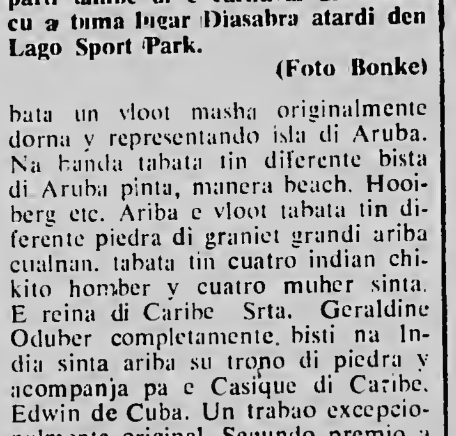
Simpatica Reina Olga Tromp a conquista corazon di pueblo

ORANJESTAD: — E temporada di Carnaval 1956 ya awor ta pertenece na pasado. Aunke cu Carnaval Comite di Aruba tabata tin un trabao hopi duro y dificil nos por bisa cu tur cos a bai hopi na orde. Despues cu tur e truck, pick-up y vlootnan a reuni na e tereno na haaf nobo na Oranjestad, e parada a cuminza pa mas o menos 3.30 p.m. Tur a pasa promer L. G. Smith Boulevard caminda e jurado tabata sinta ariba un plataforma especial dilanti di Trocadero.

Nada menos cu 19 caya a worde recorri door di e trucknan dorna. Naturalmente no a falta e tradicional grupo di e inglesnan di San Nicolas cu ta baila, toca y canta na pia den e parada. E grupo aki semper ta forma un atraccion especial. Na cabez di e desfile tabata bini e truck di Viceroy cu e simpatica Miss Viceroy, Myrna Does, sinta den un trono masha bunita dorna mientras cu su dilanti tabata sinta e otro candidatanan di e recientemente teni concurso, cualnan ariba nan mes tabata un adorno extra pa e vloot. Den henter e ruta di e parada tabata tin un aglomeracion enorme di hende, mientras cu polisnan tabata tin nan man yen pa dirigi e trafico lo mehor posible. For di hopi promer cu e parada mester pasa den cada caya ya tabata tin hende reuni. A worde tira for di diferente truck cu arroz y tambe hopi hende a hanja banjo di poeiroe. Cigaria, cos dushi y botter di bibida tambe tabata worde reparti na gran cantidad.

E jurado tabata tin un trabao hopi dificil pa dicidi ta cual ta e ganadornan, ya cu tabata tin hopi vloot bunita y originalmente dorna. Pa e departamento di clubnan cu nan reinanan a gana promer premio e Joyita di Tivoli, cual a keda como un verdadero joyita den un macutu masha bunita dorna. Segundo premio a bai pa Club Watapana pa e vloot caminda e reina di Watapana Srta. Isabel Rogas tabata sinta, mientras cu un watapana tabata simbolisa e club.

E carruaje di Reina di Antillana, Srta. Iris Gomez, a gana tercer premio den e departamento aki. Den e departamento di comercio e promer premio a bai pa e vloot di Viceroy, cu tabata masha lujoso y tabata manera nos a describi caba. Segundo premio a worde gana pa Camel di e firma Winkel's Handel Mij. Esaki tabata un trabao masha bon, resemblando e animal di woestijn masha bon. Segun nos como propaganda comercial esaki tabata e mihor. Firma Neme a hiba e tercer premio, pa su auto convertible Ford 1956 cual tabata bai ariba un trailer y tabata tin como pasahera e elegante Marvel Cardoze. Den e departamento di grupo Club Caribe, meskos cu e anja anterior, a hiba e promer premio. Tabata un vloot masha originalmente dorna y representando isla di Aruba. Na banda tabata tin diferente bista di Aruba pinta, manera beach, Hooiberg etc. Ariba e vloot tabata tin diferente piedra di graniet grandi ariba cualnan, tabata tin cuatro indian chikito homber y cuatro muher sinta. E reina di Caribe Srta. Geraldine Oduber completamente, bisti na India sinta ariba su trono di piedra y acompanja pa e Casique di Caribe, Edwin de Cuba. Un trabao excepcionalmente original. Segundo premio a worde gana pa e grupo africano di Club Antillano, cual tabata masha bon y cu sigur lo a spanta hopi mucha maleria. Tabata hopi dificil pa reconoce e personanan den e grupo aki. Tambe e tercer premio a bai pa Club Antillana: E truck transforma den un jaula caminda un grupo di makako tabata bula, grita y haci desorden. Cu esaki Club Antillana a hiba tres premio den e parada di carnaval 1956. A merece un mencion especial di e jurado e sirena cu tabata den un aquarium. Un senjorita disfraza na sirena tabata drumi na bom di e aquarium, pero ta lastima cu e quarium no tabata ariba un plataforma grandi di un truck caminda e lo por a haci mas vista. E imitacion di agua den e aquarium tabata masha bon. Como ultimo den e parada tabata corre e reina di Carnaval 1956 e bella y simpatica Srta. Olga Tromp, reina tambe di Aruba Social Club. Durante henter e ruta e Reina di Carnaval tabata parti sunchi pa su pueblo cu tabata cumindele cu verdadero carinjo tur ora. Como acompanjante e tabata tin den su auto Walter Wong, kende tabata sintie masha orgulloso y contento di por a acompanja e simpatica Reina di Carnaval. Despues cu e parada a kibra na Wilhelminastadion, cual tabata punto final di e largo trayecto, tur e trucknan a bai cu nan alegre pasaheronan pa e diferente clubnan. Indudablemente e parada a cera e temporada di carnaval 1956 cu un broche di oro, pa cual e Carnaval Comite merece tur elogio. Nos ta spera cu esaki lo ta un estimulo pa e anja venideronan mas grupo tuma parti na e grandioso fiestanan di carnaval haciendo esaki un tradicion pa Aruba.



E tres chiquitonan aki tabata forma parti tambe di e carnaval di mucha cu a tuma lugar Diasabra atardi den Lago Sport Park.

(Foto Bonke)



Srta. Norma Bennett ta Reina di N. W.I.W.A.-Club na San Nicolas.

(Foto Bonke)



Francis Bockstaaf, Reina di Carnaval di Excelsior Brass Band Club, poco despues di su coronacion.

(Foto Bonke)

INDUSTRIA ANTILLANA PAMPERO

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera a tuma luga na Corsou un acto special cu motibo di inauguracion di instalacionnan cu ta pertenece na e fabricanan di e industria antillana Pampero, cual ta un compania forma cu capital venezolano y antillano. E ceremonionan a tuma luga na e camina cu nan ta yama Nieuwe Haven den e muellenan oficial di gobierno di antillanan, precisamente banda dje sitio camina tin un terreno di 10.000 meter cuadra reserva pa construccion dje gran edificionan camina en lo futuro e industrianan aqui lo cuminza nan trabao.

Mester haci mencion dje hecho cu gobierno antillano, na manera di colabaracion cu e fomento dje industria nobo aqui cu lo bin ocupa mano de obra curazolenjo, a cede di acuerdo cu un convenio firma cu Industrianan Antillana Pampero, pa un tempo fiho di 60 anja — manera e ta legalmente estableci pa un tempo minimo den disposicionnan gobernamental correspondiente — e terreno camina e edificionan aqui lo bin ser traha, cual construccion igualmente a ser acepta pa e mes gobierno.

Sr. Ruben E. Irausquin, quende a cuminza e acto aqui, cu ta tambe President di I. A. P., a expresa su complaciencia pa realizacion dje obra aqui cu ta representa culminacion di esfuerzonan emprendi pa un grupo di hombernan di Venezuela y di Curacao, pa funda un industria cu ta fuente di aumento economico y motibo di estrecimiento di e lazonan amistoso cu ta uni antillanonan cu venezuelanonan.

Despues a tuma palabra Sr. Alejandro Hernandez, President di Industrias Pampero C.A. di Venezuela, cu a referi na e acontecimiento industrial cu ta significa instalacion dje industrianan cu un discurso amplio rIba e particularnan aqui.

Despues a tuma palabra Sr. Ciro Kroon, quende cu frasenan extrema di elocuencia como yiu di tera, no por a haci otro cos sino expresa su infinita complaciencia cu realizacion dje proyecto cu ta representa satisfaccion di un deseo nativo cu capitalnan venezolano a yega na e isla aqui pa labora na comun esfuerzo pa aspiracionnan cu ta di mixtos compromisonan y di benificionnan.

Den e celebracion aqui nos a mira presente como invitadonan especial, numeroso personanan representativa di importante actividadnan publica y priva di Corsou y Venezuela.

Nos a mira aya entre otro:
Su Excelencia Sr. Premier E. Jonckheer, Excelentisimo Sres. ministronan di Husticia, Educacion y Finanzas, Sr. W. v.d. Meer, A. E. Booi, y F. J. C. Beaujon respectivamente. Gezaghebber di Corsou Honorable Sr. M. P. Gorsira y miembronan di consebo insular di Gobierno, Hefe di Cuerpo di Policia, representantenan di Camara di Comercio y industrias, institucionnan di Douane, fiscal e industrial, etc.

Cu motibo di ausencia di Sr. Regulo Fermin Bermudez, Consul di Venezuela, a ocupa su luga, Srta. Violeta Jove, vice Consul, quende un representacion di Consulado a companja.

E acto realiza na capital di Corsou a manifesta cu Industrias Antillanas Pampero ta representa un esfuerzo bon logra tanto di parti dje industria como di capital curazolenjo-venezolano, cu e apoyo y e inestimable colaboracion di gobiernonan di ambos nacion.

Sr. Ruben Irausquin, prestigioso caballero de isla aqui, a invita na un manera especial integrantenan di delegacion venezolano y autoridadnan na un elegante recepcion den salonnan di club social y Deportivo „Kwick".

Pa duna un idea exacto dje industria aqui, ta bon cu nos agrega acerca cu su capital mixto ta Bs. 600.000.—

Actividadnan dje fabrica aqui ya a cuminza caba y ya tur camina riba plaza e producto aqui ta hinca y acepta.

Capacidad di produccion mensual pa consumo local fuera di exportacion ta 25.000 liter.

Asina nos ta mira cu establecimiento di industrianan Pampero na Corsou ta nifica un adelanto economico pa nos isla y ta p'esai tambe nos ta desea e simpatico iniciadornan dje plan tur exito y cu e fabrica cu pronto lo resucita na Corsou lo yuda pa haci mas estrecho e lazonan entre Antillanan y Venezuela.

CARNAVAL DI ARUBA A BIRA UN.......

Continuacion di pag. 3

cologna. Pirata, dama española sultan y su sultana, un pareha chines, un grupo di verfdo, un pareha raton di anochi, un grupo di pushi, diablo, dama antigua etcetera.

Tabata algun di e disfraznan cu tabatin, ta imposible menciona tur. Mashar pret tabata e grupo di macacu cu nan bicicleta y autoped y tambe e „hombre de las tapas", cual tabatin henter un flus, camisa, zapato y sombre tur na tapa di botter di limonada y cerbez, mientras su bril tabata forma pa dos tapadera di botter di koffie, y su dashi tambe.

Presente tabata tambe Commandant di e bapor „State of Maine" y nan superintendant, kendenan igual cu algun di catetanan tabata pasando un rato divino segun nos por a weta durante di es defile con nan tambe a forma nan grupo y cantando tabata pasa rond dilanti di jurado. E miembronan di Carnaval cu ya tin varios anochi ta celebrando e fiesta di Carnaval por wel di bisa cu nan a fiesta bon pa motibo tabata un smaak pa bo weta con anima e presentenan tabata.

Golden Rock Club.

Dilanti di Golden Rock Club un orkesta chikito tabata tocando un marcha ora cu un Buick berde a jega den cual tabata sinta e atractiva Ana Maria Rasmijn pa worde corona como Reina di Golden Rock.

Cu pasonan delicado Senjorita Rasmijn a camna drenta e club y na e mes momento un banda a cuminza toca Wilhelmus y caminda den e tononan di e muziek Senjorita Rasmijn a camna subi su trono. Tabata despues cu Wilhelmus a stop cu Senjor Mario Morales, consul di Costa Rica despues di discurso di Ildo Croes, organizador di e fiesta di Carnaval den e club aki a corona Senjorita Rasmijn como Reina Anna Maria I.

E simpatica Reina di Golden Rock Club a gradici despues cu siguiente palabranan „Senjor Morales, consul di Costa Rica, Damas y caballeros. Esaki ta un momento di gran placer pa mi, di por a worde corona como Reina di Golden Rock Club. Mi gradicimento na tur cu a contribui pa mi, por a logra es puesto di honor aki, cu ta un grata distincion na mi persona. Nos tur a competi duro pa es honor aki. Destino of suerte tabata na mi fabor. Mi deseo tabata cu nos tur por a ser Reina alavez ya nos tur por a sinti nos mes contento. Enfin mi ta desea cu otro anja nos tur lo ta Reina".

Entre di e presentenan nos por a weta tambe nos goochelaar arubano Rahoudini.

Bonaire Club.

Tambe den club Bonairiano tabata mashar bonita dorna. Ora nos a jega e club aki ya Senjorita Reginalda Anthony a worde corona caba door di Senjor A. A. Larmonie como Reginalda I.

Tambe aki tabata reina un entusiasmo grandisimo.

Senjorita Frieda Bomba a keda nombra como Reina di Simpatia y Senjorita Virginia Adoptie Miss Bonaire Club.

Sexteto Tipico Bonaire tabatin e muziek na su encargo y especialmente e trompetista Senjor Anthony Emanuel tabata un maravilla.

Pa un grato recibo di e invitadonan tabata zorg e president di club Istanislau Martijn y Elco Nicolas.

Commandeursbaai Club.

Aki tabata Ada Garcia cu tabata e punto centrico di e festehonan. Entusiasmo tabata hopi pero e pista di baile no tabata asina yen manera ta costumber. Reina Ada I a worde corona door di dr. R. F. Turfboer di Lago, kende a hacie esaki cu mucho gusto despues di a recibi e peticion.

President J. A. Ellis y su vice president Dominico Croes por ta satisfecho pa e modo cu nan a dorna e club pa motibo cu tabata mashar bonita. Un bellcza tabata tambe Senjorita Reina de Cuba kende a keda nombra como Reina di Simpatia.

Aruba Social Club.

Un pista di baile yen yen tabata e simptomo cu aki ta existi hopi alegria. „Jovenes del Caribe di Corsow kende ta jama nan mes „Los embajadores del Cha Cha Cha" ta pone cu ningun hende no tabata keda sinta. Na e club aki nos por a mira Poepi y su Pancho mashar ocupa bailando cu e simpatica damanan presente.

Tur esaki tabata worde domina door di presencia di e belleza di Olga I cu di tempran a worde corona door di president di Aruba Social Club, Senjor Anibal Hoyer.

E patio tabata ilumina cu gran cantidad di luz chikito y e pista di baile grandisimo tabata munstra chikito pa tur e presentenan por a baila. E encantadora Olga I cu hunto cu Reina di e club tambe ta Miss Schlitz tabata worde acompanja fielmente door di Prins di Aruba Social Club Senjor Walter Wong y Senjorita Maria Peña (Miss Alteza) kende a keda nombra como Reina di Simpatia.

Rio Club.

Aki Quinteto del Caribe tabata e autor di e entusiasmo cu tabata existi entre e presentenan. For di tempran e cariñosa Colombianita Carmen Blanguesette a worde corona door di president di e club Senjor E. O. Petrona y despues Senjora Gomez Duran, esposa di Consul Colombiano a entrega e Mahestad aki algun regalo.

Como dama di honor a actua Senjoritanan Aida Jacobs, Calista Werleman y Vera Solognier.

Club Antilliana.

Aki tambe e presentenan tabata druk, pasobra nan no tabata larga ningun pieza di „Saratoga Boys" bai perdi. Iris I (Gomez) no a worde corona mucho ora promer cu nos jega door di Reina di Antilliana 1955, Elsa Saladin. Promer cu e coronacion Senjor M. Croes a tene un corto discurso den cual el a recorda cu semper ta un cos cu ta agradele mashar di corda cu Antilliana for di hopi anja caba a sigui e chemplo di Tivoli pa celebra Carnaval y asina tambe por a haci hopi pa haci e celebracion di Carnaval di nos isla mas grandi dia pa dia. Nos ta spera cu otro anja e carnaval di nos isla lo ta mas grandi ainda cu anja 1956.

Esso Servicenters lo ofrece mehor gasoline, servicio mas liher

SAN NICOLAS. — Pa ofrece mehor servicio y un gasoline nobo, di alta potencia, na motoristanan di Aruba, e Esso Servicenters di e isla lo ta bao renobacion pa mas of menos dos luna. E trabao, segun plannan provisional, lo ta den progreso for di Feb. 15 te April 15. Esaki lo inclui instalacion di pompnan nobo di gasoline, cambiamento di sitio di e pompnan actual y reemplazo di un di e stacionnan di servicio.

E projecto lo necesita cerramento di tur stacionnan pa periodonan variando for di algun dia pa un luna. E schema segun cual e projecto ta worde checuta, sinembargo, a worde planea na un manera pa asegura cu gasoline y otro servicionan pa auto lo ta disponible na un stacion of otro durante henter e periodo di dos luna.

Durante e tempo aki motoristanan por encontra algun inconveniencia temporario of tardanza den servicio. Pero mas pomp di gasoline na sitionan mas eficiente lo nifica — ora e trabao ta cla — cu e seis stacionnan di servicio Esso ariba e isla lo ta capaz pa duna servicio na mas auto, mas rapidamente den futuro.

Pa haya mas pompnan pa dispensa e combustible nobo, nan a encarga algun pomp „doble" nobo.

E pompnan aki ta bini cu dos motor, dos registrador y dos hose door di cual nan por entrega sea gasoline Esso regular of Esso EXTRA. E pompnan lo worde geverf den e colornan distinctivo di Esso — blanco cu corra pa gasoline Esso regular y blanco cu blauw pa Esso EXTRA.

Algun di e pompnan singular actual lo worde converti pa trata gasoline Esso EXTRA, y algun pomp nobo singular lo worde instala. Ora e trabao ta cla, e cantidad di pompnan Esso den henter e isla lo yega un total di 22.

Trabao a cuminza caba ariba un stacion nobo den Lago Colony. Esaki ta bai keda na canto di un camina nobo cual ta designa pa reduci e congestion di trafico den e cayanan cu ta corre den direccion di Sea Grape Gate.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Lorenzo!" Pepita ta grita su esposo cu atrobe ta drumiendo manera tur ora cu e hanja un chens. Y asina el a tende Pepita jama el a comprende cu Pepita lo kier pa e bai limpia den cura y asina liher cu su pia nan por a himbele el a laga cai, cu ora Pepita a drenta paden no tabatin ni color mas di Lorenzo. Y Pepita tambe no a perde pa gana y a sali cu un velocidad di 120 pa for. Afor el a topa su jiu muher cu su amiguitonan ta hunga el a puntra nan den cual direccion Lorenzo a bai. Su jiu a munstrele pa un direccion y e amiguito pa un otro, pa motibo cu nan den nan wega no por corda fiho den cual direccion Lorenzo a bai. Esun cu a keda boca habri pasobra su trabao tin cu keda para si e mes no hacicle ta Pepita y di rabia e no por a haci nada mas cu di morde su unja y bira bai, pero no ta cos di puntra cu ora Lorenzo bini back kico e mester tende.